



**Emfang til komfur
Liesituuletin
Gamme d'extracteurs
Απορροφητήρας
Dunstabzughaube
Avtrekkshette
Exaustor de cozinha
Campana extractora
Kåpa för köksfläkt**

Installations- og betjeningsvejledning

Asennus- ja käyttöohjeet

Instructions d'installation et d'usage

Εγκατάσταση και οδηγίες λειτουργίας

Einbau- und Bedienungsanleitung

Instruksjoner for installasjon og bruk

Instruções de instalação e funcionamento

Manual de instalación y funcionamiento

Installations- och bruksanvisning

**DC9202SEU
DC900E**

Part No. MFL30049918

For å unngå ulykker eller skader med dette apparatet,
er det viktig å lese disse instruksjonene
innen det installeres eller tas i bruk første gang.
Vennligst oppbevar håndboken for senere oppslag.

Følgende symbol benyttes i teksten.



Sikkerhetsinformasjon

- **Advarsel** : Informasjon vedrørende din sikkerhet.
- **Viktig** : Informasjon om hvordan du unngår å skade apparatet.

NO

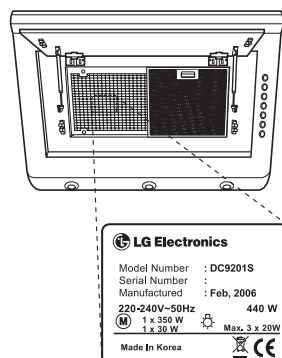
Innholdsfortegnelse

Sikkerhet og anbefalinger	48
Hvordan du installerer	50
Hvordan du bruker (DC9202S##, DC900E)	53
Hvordan du vedlikeholder	54

Sikkerhet og anbefalinger

INSTALLASJON

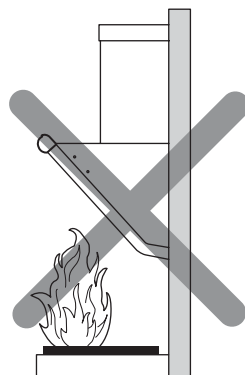
- ⚠ Produsenten fraskriver seg hvert ansvar for skader som følge av feilaktig eller ukorrekt installasjon.
- ⚠ Minimum sikkerhetsavstand mellom elektrisk koketopp og avtrekkshette er 450 mm, men 600 mm anbefales for bedre ytelse. Hvis avtrekkshetten monteres over en gasskomfyr, skal avstanden være MINIMUM 650 mm.
- ⚠ Kontroller at nettspenningen korresponderer med det som er angitt på merkeplaten innvendig i avtrekkshetten.
- ⚠ For apparater i klasse 1 må du kontrollere at husholdningens strømforsyning garanterer adekvat jording.
- ⚠ Kople avtrekkshetten til avtrekkskanalen via et rør med minimum 120 mm i diameter, (men 150 mm anbefales for bedre ytelse). Avstanden til avtrekkskanalen må være så kort som mulig.
- ⚠ Ikke kople avtrekkshetten til avtrekkskanaler som fører damp fra forbrenning (dampkjeler, ovner, peiser osv.).
- ⚠ Dersom avtrekkshetten benyttes i forbindelse med ikke-elektrisk utstyr (f.eks. gassbrenner), må det garanteres en tilstrekkelig grad av lufttilførsel i rommet for å hindre tilbakestrømning av eksosgasser. Kjøkkenet må ha en åpen og direkte tilførsel av frisk luft for å garantere tilførselen av frisk luft.
- ⚠ Installasjon av avtrekkshetten over en ovn for fast brennstoff (kull, tre osv.), som kan innebære en potensiell brannfare (f.eks. som følge av gnister), er kun tillatt dersom ovnen er utstyrt med et lukket, fastmontert deksel og er i samsvar med alle landsspesifikke forskrifter. Denne begrensningen gjelder ikke gassovner og gasstopper.
- ⚠ Forskrifter vedrørende luftutslipp må etterfølges.



NO

BRUK

- ⚠ Avtrekkshetten er konstruert utelukkende til bruk i husholdningen for å eliminere lukt fra matlagingen.
- ⚠ Bruk aldri avtrekkshetten til andre formål enn det som den er beregnet for.
- ⚠ La det aldri være åpen flamme under avtrekkshetten uten tilsyn når den er i bruk.
- ⚠ Juster flammens intensitet direkte til bunnen av kjelen/pannen, og påse at flammene ikke slikker opp rundt sidene.
- ⚠ Frityrkokere skal alltid ha tilsyn under bruk: overopphetet olje kan antennes brått.
- ⚠ Avtrekkshetten bør ikke betjenes av barn eller personer som ikke er instruert i korrekt bruk av den.
- ⚠ Bruk aldri apparatet hvis det er skadet på noen måte.
- ⚠ Bruk aldri avtrekkshetten uten et montert fettfilter.
- ⚠ Ikke flamber mat direkte under avtrekkshetten.



Sikkerhet og anbefalinger

VEDLIKEHOLD

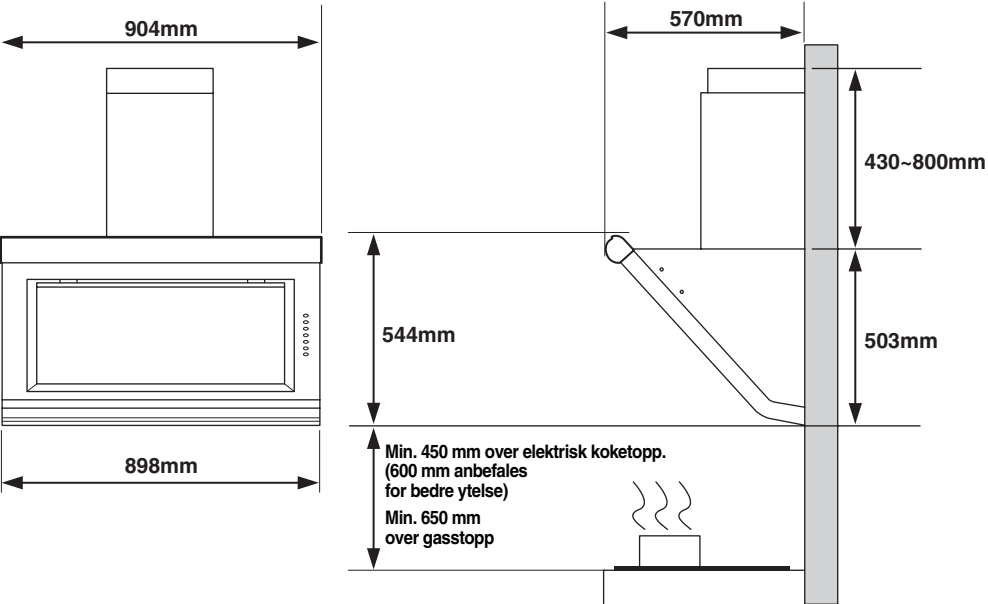
- ⚠ Slå av eller kople apparatet fra strømforsyningen innen det utføres noe vedlikeholdsarbeid.
- ⚠ Reparasjoner må utelukkende utføres av autorisert elektriker.
- ⚠ Hvis strømledningen er skadet, skal den skiftes ut av produsent, forhandler eller autorisert elektriker for å unngå risiko.
- ⚠ Elektriske pærer må alltid være montert når avtrekksketten er i bruk.
- ⚠ Ødelagte pærer bør skiftes straks for å unngå at de resterende overbelastes.
- ⚠ Det er risiko for brann dersom apparatet ikke rengjøres i henhold til instruksjonene.
- ⚠ Rengjør og/eller skift ut filtrene til de spesifiserte periodene.
- ⚠ Rengjør avtrekksviften ned en fuktig klut og et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel.
- ⚠ Ved rengjøring,
 - Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller svamper som kan medføre riper.
 - Ikke bruk alkohol på plastdeler, det kan føre til at overflaten blir matt.
 - Rengjør betjeningsknappene kun med en mild vaskemiddelopløsning og en myk, fuktet klut. Ikke bruk stålpussemiddel for å rengjøre betjeningsknappene.
- ⚠ Ved rengjøring av kabinettet i rustfritt stål,
 - Bruk et mildt, ikke-skurende stålpussemiddel.
 - Ikke bruk noen av følgende midler for rengjøring av kabinettet i rustfritt stål: skuresvamper, rengjøringsmidler som inneholder sand, soda, syre eller klor.
 - Rengjør overflaten i samme retning som den har vært slipt og polert.
- ⚠ Gamle apparater er ikke verdiløst skrap. Hvis de resirkuleres på en miljøvennlig måte, kan verdifullt råmateriale gjenvinnes for videre bruk. Innen du avhender gamle apparater bør du forsikre deg om at de virkelig er funksjonsudyktige.

NO

Hvordan du installerer

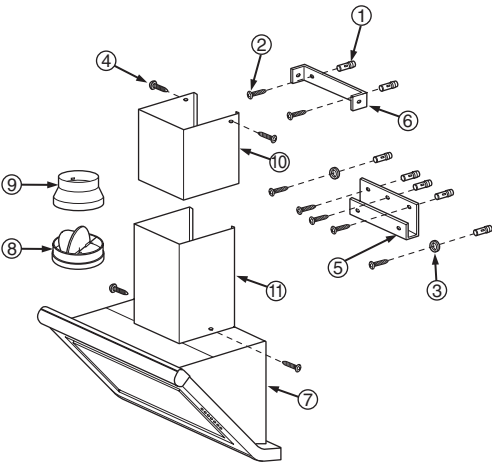
Dimensjoner

NO



Komponenter

Nr.	Komponent	Antall
1	Veggplugg	7
2	Skrue M4 x L30	7
3	Skive	2
4	Skrue M4 x L12	4
5	Festebrakett for kabinett	1
6	Pipebrakett	1
7	Kabinett	1
8	Spjeld	1
9	Overgangsstykke (150 – 120)	1
10	Øvre røkkanal	1
11	Nedre røkkanal	1



Hvordan du installerer

**⚠ Dette apparatet bør kun installeres forsynt med luftekanal.
Det kan ikke installeres som resirkuleringsversjon.**

Bore hull i veggen og feste brakett

Tegn en loddrett linje opp til taket (eller så høyt som praktisk) på veggen i senter for der apparatet skal installeres.

Tegn en vannrett linje i en avstand på minimum 600 mm over koketoppen.

Merk av senter for de 7 punktene som angitt i figuren nedenfor.

Bor $\varnothing$ 6 mm hull i de merkede sentrene.

Før de 7 veggpluggene inn i hullene.

Plasser pipebraketten (a) i overensstemmelse med de to øverste hullene.

Sikre braketten ved bruk av de medfølgende skruene. (M4 X L30)

Plasser festebraketten for kabinettet (b) i overensstemmelse med de tre nederste hullene.

Sikre braketten ved bruk av de medfølgende skruene. (M4 X L30)

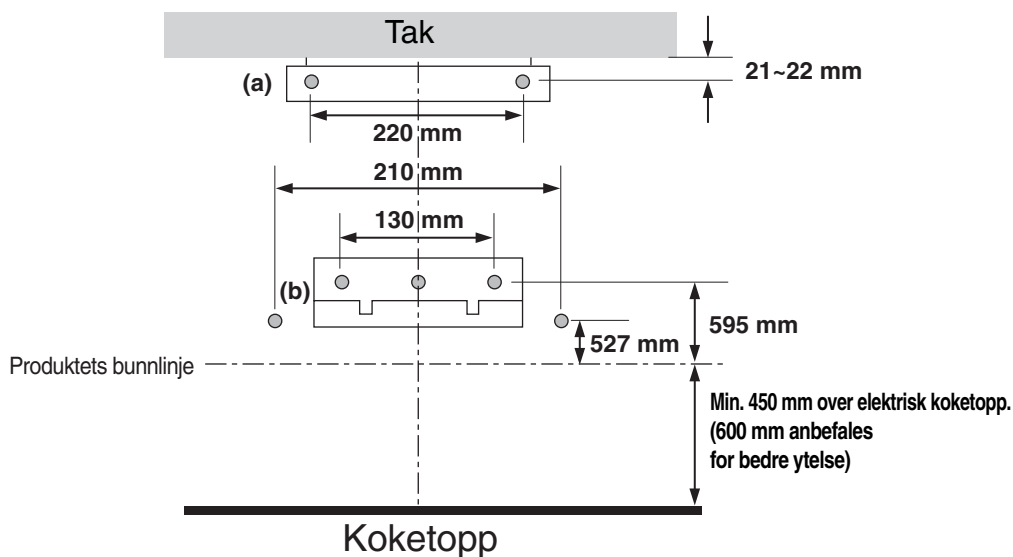


Fig.1

Hvordan du installerer

Opphenging og fastgjøring

Monter avtrekksviftens kabinett på den monterte festebraketten for kabinettet (Fig. 2). Deretter rettes kabinettets senter inn etter den loddrette linjen ble tegnet på veggen. Juster skruene (a) for å bringe kabinettet i water.

Sikre 'braketten på kabinettet' til veggen ved å trekke til 2 skruer (M4XL30) med skiver inn i pluggene (b) i veggen.

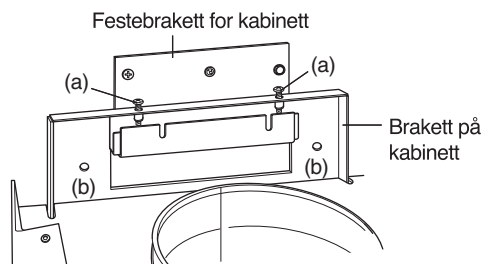


Fig.2

NO

Tilkopling

Plasser spjeldet på utblåsingshullet i kabinettet.

Bruk tape mellom spjeldet og den øvre flaten (skal ikke fjernes igjen).

Kople rørslangen mellom spjeldhullet på kabinettet og hullet i kjøkkenveggen.

Du kan benytte et fast rør eller en fleksibel rørslange, 120 mm eller 150 mm diameter.

Overlat valget til installatøren.

Er rørets diameter 120 mm, må overgangsstykket plasseres på spjeldet (brukes 150 mm rørslange, behøves ikke overgangsstykket).

Kople røret til utblåsingshullet med bruk av klemmer (rør og klemmer medfølger ikke).

Kople strømstøpselet til veggkontakten.

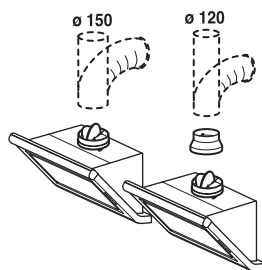


Fig.3

Montere røkkkanalen

Sikre den øvre røkkkanalen til pipebraketten ved bruk av de medfølgende 2 skruene (M4 X L12)

Utvid sidene på den nedre røkkkanalen litt og anbring sideflensene mellom den øvre røkkkanalen og veggen.

Deretter trekkes den nedre røkkkanalen ned inntil den kommer i kontakt med kabinettet.

Sikre den nedre røkkkanalen til braketten på kabinettet ved bruk av de medfølgende 2 skruene (M4 X L12)

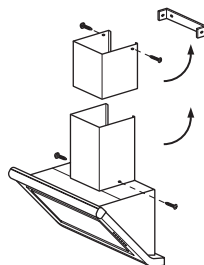
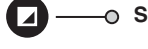
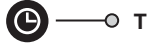
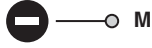
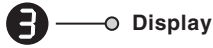
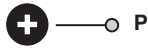
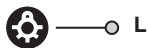


Fig.4

Hvordan du bruker (kun DC9202S##, DC900E)



	Funksjon	Display	Bakgrunnslys	Beskrivelser
L	Lampe	-	På	Slår lampen PÅ og AV
P	Øker motorhastigheten (1->2->3->P)	1	På	Første hastighetstrinn. Etter 5 timers kontinuerlig drift slås den automatisk av.
		2	På	Andre hastighetstrinn. Etter 5 timers kontinuerlig drift slås den automatisk av.
		3	På	Tredje hastighetstrinn. Etter 5 timers kontinuerlig drift slås den automatisk av.
		P (blinkende)	På	Intensiv hastighet Denne funksjonen aktiveres på en av to måter: 1) Trykk og hold på knappen 'P' i ett sekund, og deretter slipp den. 2) Trykk på knappen 'P' og hastigheten øker i følgende sekvens '1->2->3->P'. Etter drift i 10 minutter går hastigheten tilbake til forrige nivå. Trykker du på en annen knapp enn 'P' under denne funksjonen, aktiveres den andre funksjonen.
M	Reduserer motorhastigheten (P->3->2->1->0)	P (blinkende)	På	Intensiv hastighet
		3	På	Tredje hastighetstrinn. Etter 5 timers kontinuerlig drift slås den automatisk av.
		2	På	Andre hastighetstrinn. Etter 5 timers kontinuerlig drift slås den automatisk av.
		1	På	Første hastighetstrinn. Etter 5 timers kontinuerlig drift slås den automatisk av.
		0	På	Motor AV Denne funksjonen aktiveres på en av to måter: 1) Trykk og hold på knappen 'M' i ett sekund, og deretter slipp den. 2) Trykk på knappen 'M' og hastigheten øker i følgende sekvens 'P->3->2->1->0'
T	Tidtaker	2	På	Motoren går i 10 minutter når du aktiverer denne funksjonen. Etter 10 minutter slås den automatisk av. Hvis du øker eller reduserer motorhastigheten i løpet av denne funksjonen, deaktiveres funksjonen.
S	Metningsindikator	'F' og 'motorhastighet' blinker skiftevis	På	Indikerer at fettfiltrene må rengjøres. For å nullstille metningsalarmen må du trykke på denne knappen en gang til. Alarmen går hver 100. driftstime.

NO

Hvordan du vedlikeholder

Vaske fettfiltrene

Trekk ut den nedre delen av døren. Deretter åpner du den vidt opp ved å dreie den (Fig. 5).

Frigjør fettfilteret ved å trykke knappen inn og ned (Fig. 6).

Etter at fettfilteret er rengjort føres de 2 flensene nederst på filteret inn i slissene.

Deretter festes filtrene ved å skyve knappen tilbake.

Slipp knappen når filtrene er korrekt montert.

Skyv den nedre delen av døren nedover inntil den er helt lukket.

- ⚠ Under denne prosedyren må du være varsom slik at du ikke støter mot døren. Det kan føre til personskade.
- ⚠ Etter hvert som filtrene blir mer og mer mettet av fett, øker ikke bare risikoen for brann, men avtrekksviftens effektivitet kan også bli betydelig redusert.
- ⚠ Filtrene kan rengjøres i oppvaskmaskin. Det innebærer imidlertid en risiko for lett misfarging.
- ⚠ Metallfiltre som er mettet med fett bør ikke vaskes sammen med annet dekketøy ol.
- ⚠ Vaskes filtrene for hånd, bør de legges i bløt i såpevann. Deretter børstes filtrene rene, skylles grundig og settes til avrenning.

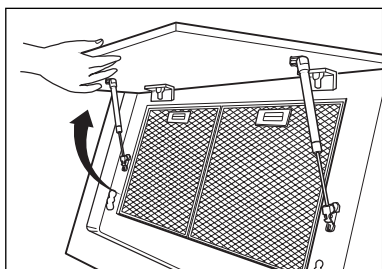


Fig.5

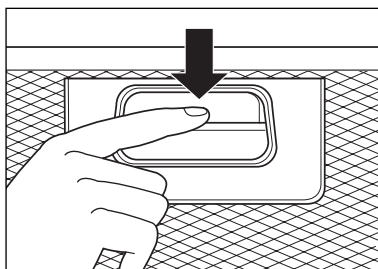


Fig.6

Hvordan du vedlikeholder

Nullstille metningsindikatoren

Når 'F' og 'motorhastighet' blinker vekselvis i displayet, betyr det at fettfiltrene må vaskes.

Trykk på knappen 'metningsindikator' for å nullstille metningsindikatoren etter at filtrene er vasket og montert.

Knappen slutter å lyse etter nullstillingen.

Skifte pære (12 V/20 W halogenpære)

Løsne de to skruene på lampeholderen og trekk den ut av kabinettet (Fig. 7).

Demonter pæren fra lampeholderen ved å skyve pæren som vist i Fig. 8.

Skift ut den gamle pæren med en ny av samme type.

Forsikre deg om at de 2 pinnene på pæren settes korrekt inn i lampeholderen.

Monter lampeholderen i kabinettet og trekk til de to skruene på lampeholderen.

NO

⚠ Når de er tent, blir halogenpærer ekstremt varme. Selv etter noe tid etter at pærene er slått av, er det fortsatt risiko for forbrenninger.

⚠ Dersom lampen ikke fungerer, må du kontrollere om pæren er korrekt montert.

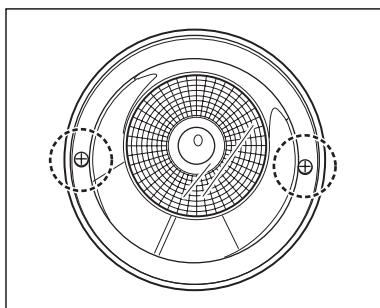


Fig.7

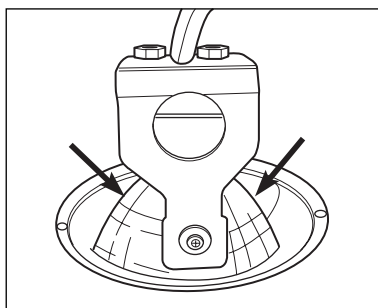


Fig.8

Sådan smider du dit gamle apparat ud

1. Når der er et tegn med et kryds over en skraldespand, betyder det, at produktet er omfattet af EU-direktiv 2002/96/EC.
2. Alle elektriske og elektroniske produkter skal smides ud et andet sted end gennem den kommunale affaldsordning ved hjælp af specielle indsamlingsfaciliteter, der er organiseret af staten eller de lokale myndigheder.
3. Korrekt bortskaffelse af dit gamle apparat er med til at forhindre mulige skadevirkninger på miljøet og menneskelig sundhed.
4. Mere detaljerede oplysninger om bortskaffelse af dit gamle apparat kan fås ved at kontakte dit lokale kommunekontor, renovationselskab eller den butik, hvor du købte produktet.

Traitement d'un appareil usagé

1. Lorsqu'un appareil présente ce symbole d'une poubelle annulée par une croix, cela signifie qu'il est couvert par les Normes Européennes 2002/96/EC.
2. Tous les appareils électriques et électroniques doivent être jetés séparément dans les conteneurs municipaux suivant les instructions de ramassage disposées par le gouvernement ou les autorités locales.
3. Se débarrasser convenablement d'appareils usagés permettra d'éviter des conséquences nuisibles à la santé et à l'environnement.
4. Pour avoir des détails sur la manière de jeter votre appareil usagé, contacter les autorités de la ville, le service de ramassage des ordures ou la boutique où vous avez acheté le produit.



Entsorgung von Altgeräten

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden.
3. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

Eliminação do aparelho antigo

1. Quando este símbolo de caixote com uma cruz estiver anexado a um produto, significa que o produto está abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
2. Os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados independentemente do fluxo de lixo municipal através de instalações de recolha adequadas, designadas pelo governo ou pelas autoridades locais.
3. A eliminação adequada do aparelho antigo irá ajudar a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e para a saúde humana.
4. Para mais informações detalhadas acerca da eliminação do aparelho antigo, contacte o escritório local, serviço de eliminação de lixo ou a loja onde comprou o produto.

Vanhojen laitteiden hävittäminen

1. Tämä merkki tuotteessa tarkoittaa, että tuote kuuluu sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY soveltamisalaan.
2. Kaikki elektroniset laitteet ovat ongelmajätettä, joten ne on toimitettava paikalliseen keräyspisteeseen.
3. Vanhan laitteen asianmukainen hävittäminen ehkäisee mahdollisia ympäristöön ja terveyteen kohdistuvia haittavaikutuksia.
4. Lisätietoa vanhan laitteen hävittämisestä saat ottamalla yhteyden paikallisiin viranomaisiin, kierrätyskeskukseen tai myymälään, josta ostit laitteen.

Απόρριψη της παλιάς σας συσκευής

1. Όταν ένα προϊόν διαθέτει το σύμβολο ενός διαγραφμένου κάλαθου απορριμμάτων, τότε το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΟΚ.
2. Η απόρριψη όλων των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων πρέπει να γίνεται χωριστά από τα γενικά οικιακά απορρίμματα μέσω καθορισμένων εγκαταστάσεων συλλογής απορριμμάτων, οι οποίες έχουν δημιουργηθεί είτε από την κυβέρνηση ή από τις τοπικές αρχές.
3. Η σωστή απόρριψη της παλιάς σας συσκευής θα βοηθήσει στην αποτροπή πιθανών αρνητικών συνεπειών ως προς το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.
4. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη της παλιάς σας συσκευής, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το μαγαζί από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



Avfallshåndtering av ditt gamle utstyr

1. Når dette symbolet med en overkrysset søppeldunk er festet til et produkt, betyr det at produktet omfattes av EU-direktivet om EE-avfall 2002/96/EF.
2. Alle elektriske og elektroniske produkter bør avfallshåndteres separat fra det ordinære husholdningsavfallet via egne returoordninger godkjent av statlige eller lokale myndigheter.
3. Korrekt avfallshåndtering av dine gamle apparater bidrar til å unngå potensielt negative konsekvenser for miljø og helse.
4. For mer detaljert informasjon om avfallshåndtering av gamle apparater, kontakt lokale myndigheter, renholdsfirmaet eller butikken der du kjøpte produktet.

Traitement d'un appareil usagé

1. Lorsqu'un appareil présente ce symbole d'une poubelle annulée par une croix, cela signifie qu'il est couvert par les Normes Européennes 2002/96/EC.
2. Tous les appareils électriques et électroniques doivent être jetés séparément dans les conteneurs municipaux suivant les instructions de ramassage disposées par le gouvernement ou les autorités locales.
3. Se débarrasser convenablement d'appareils usagés permettra d'éviter des conséquences nuisibles à la santé et à l'environnement.
4. Pour avoir des détails sur la manière de jeter votre appareil usagé, contacter les autorités de la ville, le service de ramassage des ordures ou la boutique où vous avez acheté le produit.

Kassering av din gamla apparat

1. När den här symbolen med en överkryssad soptunna på hjul sitter på en produkt innebär det att den regleras av European Directive 2002/96/EC.
2. Alla elektriska och elektroniska produkter bör kasseras via andra vägar än de som finns för hushållsavfall, helst via för ändamålet avsedda uppsamlingsanläggningar som myndigheterna utser.
3. Om du kasserar din gamla apparat på rätt sätt så bidrar du till att förhindra negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa.
4. Mer detaljerad information om kassering av din gamla apparat kan fås av kommunen, renhållningsverket eller den butik där du köpte produkten.